



# COMENTARIOS CNCA



CONFIDENCIAL — NOVIEMBRE 2012

AREA COSTA NORTE DE CALIFORNIA DE ALCOHOLICOS ANONIMOS

[www.cnca06.org](http://www.cnca06.org)

## Previa de la reunion del Area de Noviembre del 2012

Para cuando leas estas palabras la Asamblea de Elección, llego y se fue. Me pregunto que habrá pasado?

En la Reunión del Comité de Área del día 27 de Octubre (“ACM”) escuchamos el reporte del representante de CNCA que asistió al reciente Taller de Servicio de Contacto.

Tuvimos una animada y amorosa discusión pero no votamos en la siguiente moción: **“Que CNCA provea dos Interpretes, Español/Ingles, de calidad profesional en cada uno de los Talleres de Trabajo en la Asamblea de Verano; evitando así mas de 30 minutos de traducción ininterrumpida”**. Durante el mes de Agosto discutimos extensivamente el impacto de esta moción en la eventualidad de que esta pase. La moción doblaría el número de intérpretes de uno a dos por cada taller. Hay un total de seis talleres esparcidos en dos sesiones. El impacto financiero pudiera variar grandemente. Los miembros que están discutiendo esta moción deberían de considerar preguntar a miembros que han asistido a las reuniones del comité de área para que les expliquen los detalles.

Concluimos con la discusión del Tópico: “Consientes de los Comités Permanentes, nombrados, del Área” en preparación para el Panel 63. Por favor hablen con cualquier oficial del área o con cualquier miembro de su distrito que asiste a las ACM para que les explique de que se trata todo esto. Si estas interesado en servir en los comités de Finanzas, Interpretación/Traducción, Sitio Web; dale tu nombre a cualquier Oficial del Área, Panel 61 o 63.

La moción para eliminar la moción sobre él envío de Los Comentarios, vía correo electrónico, ha sido enmendada y se lee así: **“Que la Moción aprobada en la Reunión del Comité de Área en Mayo del 2011; que permite la opción de recibir Los Comentarios de CNCA vía correo electrónico [1105-1] sea anulada”**.— Comité Web.— Seguirá siendo negocio nuevo en Noviembre.

El próximo mes el comité de finanzas presentara el presupuesto del 2013 para su revisión y discusión.

La OSG ha informado a nuestro Delegado Ken que los nuevos MDCDs empezaran ha recibir sus paquetes de información nuevamente. Hubo una consideración del procedimiento que, gracias a la consulta de CNCA, ha sido resuelto.

Por favor continúen la discusión en sus distritos a cerca de las ofertas para las siguientes responsabilidades de servicio durante el Panel 63: Producción de CNCA Comments, Los Comentarios de CNCA, Cafetero en la reunión mensual en Petaluma y ser anfitriones de una Asamblea. Las formas de solicitud actualizadas para los Comments y Comentarios has sido descargadas en nuestro Sitio Web al final de Octubre.

Gracias por permitirme servir.

Jeff O.  
Coordinador del Área.

## ESQUINA DEL DELEGADO

Saludos del próximo delegado saliente. Este día es domingo 4 de Noviembre, el día después de la Asamblea de elección de CNCA – 06. Todavía me siento lleno de gratitud y aprecio por ser una pequeña parte del asombroso proceso de elección de la nueva generación de los servidores de confianza del Área.

Área 06 de la Costa Norte de California, Panel 63:

Delegada	Padde M.
Delegado Alterno	Jeff O.
Coordinador	Raymundo L.
Tesorero	Agustín L.
Registrador	Michel Q.
Sec. de Actas	Judy W
Coord. Asambleas	Phil B.
Literatura /GV	Ray W.

No importa cuantas veces yo haya visto y participado en el Procedimiento del Tercer Legado; continuo impresionado con la naturaleza espiritual del proceso, y la voluntad con que todos los participantes confían en proceso, ya sea decidido por votación o por el sombrero. Estoy impresionado con la voluntad de los miembros de sacrificar su tiempo y energía para dar de regreso a nuestra Comunidad. Una pequeña nota de agradecimiento a todos los que se hicieron disponibles para servirle al Área. Ya sea que fuiste electo o no. Por favor tengan en mente que hay varios Comités Permanentes de Área (Finanza, I&T, Sitio Web) que necesitan su ayuda. Por favor dele su nombre a cualquier Oficial de Área, actual o futuro, si a usted le gustaría ser considerado para este tipo de servicio de Área. También estoy muy impresionado con la calidad de la gente que tenemos sirviendo aquí en CNCA. Como Oficial de Área he tenido el honor de poder servir lado a lado por los pasados seis años con lo mejor y lo mas brillante que AA tiene que ofrecer. Tengo la mayor consideración por cada uno de ellos! Felicitaciones para la Delegada-electa Padee M. Habiendo conocido y servido con Padee por los pasados seis años estoy muy confiado de que ella será una Delegada excelente, y que va a servir nuestra Área y AA como un todo con gracia y distinción. Estoy igualmente confiado que CNCA estará en buenas manos con la lista de oficiales electos del Panel 63, cada uno trae a la mesa sus talentos únicos y nivel de experiencia. Estoy seguro que el Área entera se une a mi en desearles bien mientras enfrentan los desafíos, pruebas y triunfos de los próximos dos años.

Y finalmente, ayer muchos de ustedes tomaron el tiempo de darme las gracias personalmente, y decirme que buen trabajo he hecho sirviendo como Delegado de Área estos pasados dos años. Mientras que no estoy seguro que los resultados siempre han sido buenos si les puedo decir que siempre he dado el 100% de esfuerzo. Ha sido el mayor honor y placer de mi vida el poder hacer este servicio. Yo soy el que tiene que darles las gracias por permitirme esta increíble oportunidad. Como todos los aspectos de dar, yo he recibido diez veces mas, mas bien de beneficios, he recibido cien veces mas de los pequeños esfuerzos que yo he puesto, nuevamente, gracias a todos ustedes. Usted tienen mi amor incondicional hoy y siempre!

Lo mejor, Ken

## ACTA DE REUNION DEL COMITE DE AREA - OCTUBRE 27 DEL 2012

AREA COSTA NORTE DE CALIFORNIA - ACTA DE LA REUNION DE COMITE Octubre 27, 2012

La reunión mensual del Comité de CNCA se llevo a cabo el día 27 de Octubre 27, 2012 en el Petaluma Community Center. Jeff O abrió la reunión a las 12:30PM con la Oración de La Serenidad. Genaro , del Distrito 16, dio lectura al Preámbulo de AA. Mary , del Distrito 15, dio lectura a la Tradición 10 y Paul , del Distrito 8, dio lectura al Concepto 10. 2 Ex-Delegados presentes: Diane (Panel 35), Sharon (Panel 57). 1 RSG presente, no nuevos MCDs. El acta y el reporte financiero de Septiembre 2012 fueron aprobados tal y como fueron publicados en Los Comentaristas de CNCA. Total de años de Sobriedad: 107 años. Asistencia registrada: Votante=55, No-votante=28.

### Reportes de los Oficiales:

**Delegado, Ken :** Desde la reunión de Septiembre, he enviado varios correos electrónicos a los MCDs – Los AAWS Highlights!- Rampa para discapacitados en nuestra Asamblea de Elecciones- Posición de Director de Publicaciones disponible en la OSG - Miembro Designado de Comité Información Publica y Correccionales (dos veces)

Reto del Auto Mantenimiento – Tarjetas verdes “Sabias” están disponibles hoy, \$12 por 200!

Un par de recordatorios importantes: La petición de compartir sobre la efectividad del lenguaje de nuestra 11va Tradición antes del 31 de Diciembre, 2012.// Copia de las Guías y los Procedimientos para pedir ser anfitriones de la Convención Internacional 2025// Recibí una carta de Julio, el Coordinador de Foros de la OSG con respecto al proceso de petición del Foro Regional del Pacifico 2016. Ya pasaron 24 años, 13 Foros Regionales del Pacifico desde la ultima vez que el Área 06 fue sede, en Santa Clara 1992. Solamente lo estoy mencionando.

Asamblea de Elecciones de Otoño en Cloverdale , el 3 de Noviembre para elegir a nuestro Delegado(a) del Panel 63

Y 7 Oficiales de Área. Estas disponible?

Los candidatos para Custodio Clase B de nuestra Área serán elegidos por medio del Tercer Legado.

Rod, Custodio de la Región del Pacifico estará aquí el Viernes, en el Grupo Amor y Servicio en Pleasant Hill el Domingo en la noche.

Reportes de la Junta, Reporte de la Reunión de Servicio Mundial; Comités de Servicios. Reporte Final de la Conferencia están disponibles aquí, no tengo muchos.

**Delegada Alterna, Padee:** Viaje a Crescent City, a la Reunión General del Comité de H&I, no muchos miembros

presentes, pero bastantes miembros de Humboldt y Del Norte.

**Coordinador de Área, Jeff :** Gracias a Ken por ocuparse de la cuestión de los paquetes para MCDs, parece que había un error en el proceso y el Registrante se asegurara que los MCDs reciban sus paquetes de servicio.

**Tesorera Stacey:** \$7,375 en cuenta de Cheques, recibimos \$3,310 en contribuciones: \$3,603 recién recibidos, esto nos deja un total de \$14,288. Estimado de gastos \$7,663 dejándonos un total de \$6,625. Un recordatorio: se acordó gastar 2,000 en una computadora, balance en la reserva prudencial: \$8,887. Nota: las contribuciones de Septiembre estuvieron \$1,400 por debajo de lo normal.

**Registrante Raymundo:** Hay un error en los números de servicio de Grupos en el Directorio, la OSG esta trabajando en esto para corregirlo. Los números correctos de los grupos pueden ser obtenidos poniéndose en contacto con la OSG (Records Department), tel 212-870-3132 (9am-4pm).

**Secretario Richard:** Reporte del Comité sobre “que hizo tu comité en el Panel 61” estará disponible en nuestra reunión de Diciembre.

**Coordinador de Asamblea, Agustín:** Visitamos el local donde se llevara a cabo la Asamblea del Panel 63 Literatura/GV Tony Reiker: Nuestro Libro Grande se publica en 67 Idiomas, Los nuevos panfletos “AA y las Fuerzas Armadas”, “Encuesta de la Membresía 2011”, actualizados: “Es mejor que estar sentado en una celda” y el libro “Viviendo Sobrio” estarán disponibles el mes próximo.

### **Reportes de los Distritos**

**01 Monterey, Scott:** IP/CPC disfrutando el trabajo con la encuesta de la membresía.

**02 Salinas/San Benito Mark :** Nuestra participación en Servicios Generales se ha triplicado en este Panel. Cena de Gratitud el día 10 de Noviembre con Ken M. como orador invitado.

**03 Santa Cruz, Russ Anderson:** El Distrito tiene nuevamente un presupuesto balanceado, y tendremos suficientes fondos para el próximo panel. El próximo mes vamos a trabajar para conseguir nuevas suscripciones para la GV.

## ACTA DE LA REUNION DE NEGOCIOS DEL COMITE DE AREA—2012

**04 Santa Clara Norte, Cameron :** Después de 6 meses de discusión, se aprobó la moción de seguir buscando seguridad. Varias reuniones han cerrado por el alto costo de comprar seguridad. Descripciones de las posiciones para Oficiales han sido repartidas, elecciones en Noviembre.

**40 Santa Clara Sur, Chauncey :** Dos grandes eventos: 1) “Lleva a tu padrino a desayunar” y 2) 7o Aniversario de la Oficina Central Hispania Costa Norte.

**05 San Mateo, Alex :** Después de mucho trabajo y discusión, los anuncios en los buses van a ser instalados. Elecciones en Noviembre. Trabajando para pedir la sede de una Asamblea en el próximo panel.

**06 San Francisco, Karen :** Nuevo MCDC ha sido elegido, Teddy W. Las elecciones continuaran el 13 de Noviembre. Día de Unidad el 10 de Noviembre. Comité de Sitio de Internet esta actualizando la pagina.

**07 Alameda Norte, Bobbie :** Hemos resuelto todos los puntos en nuestra agenda, para comenzar con cero en el próximo Panel. Se aprobó la moción sobre como costear los gastos del RSG a la Asamblea Pre-Conferencia. Ese fue nuestra última reunión del año.

**70 Alameda Sur, Ray :** 1 nuevo RSG y 1 nuevo alterno. Continuaremos con nuestras elecciones en la reunión de Noviembre. La reunión de Diciembre fue cambiada, se llevara a cabo una semana antes de lo normal.

**08 Contra Costa, Debbie :** Elecciones el 13 de Noviembre. Día de Unidad de Otoño el día 10 de Noviembre. La primera edición de nuestro Boletín se publico en Octubre.

**09 Solano Sur, Dave :** El 7o Foro Anual de CNCA BTG fue todo un éxito. Continuamos con nuestro inventario, elecciones en Noviembre.

**90 Solano Norte, Pat :** Inventario de Grupos se están llevando a cabo en varios grupos. Nos estamos alistando para celebrar el último Día de Unidad de este Panel. IP/ CPC están haciendo presentaciones en el Colegio.

**10 Marin, Carolyn :** Nuestro MCDC Alterno se esta recuperando de su operación, aprobamos otro presupuesto, con contribuciones para el Área y para la OSG. Estaremos trabajando en un Libro de Mociones, Guías para el Distrito, y un CD para entregarlo a los Oficiales del próximo panel.

**11 Napa, Randy :** Elegimos Coordinador de BTG, comenzara su servicio en el próximo panel. No tendremos reunión en Noviembre. Elecciones el 1ro de Diciembre.

**12 Sonoma, Michael :** Seremos sede de la Asamblea de Elecciones. El 5 de Noviembre llevaremos a cabo nuestras elecciones.

**13 Lake, Phil :** Nuestro Día de Unidad fue todo un éxito, asistieron más de 120 personas, seremos la sede del Taller de Trabajo de la Inter-Distrital en Febrero del 2013.

**14 Mendocino, John :** Estaremos celebrando nuestro “Día en el Lago” en el lugar original, Coordinador BTG ha publicado un numero telefónico para ponerse en contacto con el. Elecciones de Distrito el 18 en Noviembre.

**15 Humboldt/Del Norte, Heather :** Procedimiento del Tercer Legado fue presentado, muchos RSGs que nunca habían asistido a una Asamblea estuvieron presentes. HCI voto en colaborar con IP/CPC con \$993 para “empezar”. La intergrupala pregunto como la OSG obtiene sus fondos; les explicamos que los fondos vienen de los miembros por medio de la colaboración de los Grupos y de la 7a Tradición. Reunión Regional de H&I en el Condado de Del Norte.

**16 Lingüístico Central, Juan Carlos :** Celebraron sus elecciones el Sábado pasado, todas las posiciones fueron llenadas.

**17 Lingüístico Sur, Eric: No reporte**

**18 Lingüístico Norte, Isidro :** Estaremos presentes en la Asamblea de Elecciones. Estaremos celebrando elecciones en nuestro Distrito el 18 de Noviembre.

**19 Lingüístico Sur, Adrian :** IP/CPC estuvieron presentes en las Clases de DUI en

Salinas. El Distrito estará participando en el Día de Unidad el 9 de Diciembre. Ya casi termina nuestro servicio de cafeteros.

**20 Lingüístico, Javier :** Los invitamos a todos a la celebración de nuestro Primer Aniversario, el 11 de Noviembre, estaremos colaborando con la Asamblea de Área

## Comités Permanentes & Sub-Comités

**Archivos, Peter :** Laura compartió con nosotros su experiencia en el Taller de Trabajo de Archivos en Co-ca Beach, estamos ansiosos de escuchar su presentación en nuestra próxima reunión. Día de Puertas Abiertas se llevara a cabo el 10 de Noviembre en 110 May-hew. Las elecciones se llevaran a cabo en nuestra reunión de Noviembre.

**Servicio de Contacto, Mary Lou :** 8 Distritos se reportaron, hicimos 30 presentaciones y recibimos 124 peticiones de contacto. El Foro BTG fue todo un éxito, gracias a todos los que colaboraron. El costo final fue de solamente \$363, teníamos un presupuesto para gastos de \$525, el costo actual fue de \$558, recibimos \$195 en donaciones. El la reunión de H&I me hicieron sentir bienvenida, y varios voluntarios se unieron a este comité.

**Comité de Finanzas, Sharon :** Estamos esperando las opiniones de los Oficiales de Área. El Presupuesto del Área será presentado en Noviembre.

**IP/CPC, Padee :** Hemos aprendido mucho en este panel, gracias por todos los reportes de nuestros Distritos, con noticias sobre clases de DUI, Salud, CPS, y presentaciones en clases de RN. IP esta con contacto con la Policía y están entregándoles directorios de reuniones de AA. Anuncios de Información al Publico están siendo presentados en KRON, KTVV, KGO, and KPIX, el Distrito se puso en contacto con ellos.

**Comité Website, JB:** Discutimos la creación de una forma de historia de nuestros archivos que incluyan fotos. Necesitamos miembros que estén interesados en servir en este Comité en el próximo Panel. Formularios para los Comments/Comentarios están disponibles en nuestro sitio de Internet.

**Comité de Interpretación y Traducción, Teddy :** Chris; estamos listos para la Asamblea de Elecciones y recibimos una petición para prestar el equipo de traducción el 11 de Noviembre. El Coordinador de Interpreta-

ción ya presento su “Transmítelo” para el próximo panel.

**CNCA Comments, Scott :** Imprimidos: 1350, 115 primera clase, 1177 enviados por correo al por mayor.

**Comentarios de CNCA, Juan :** 200 sets imprimidos, 15 entregados en persona y 150 enviados correo de primera clase.

**Reunión MCD, Judy :** Olivas del Distrito 90 presento a disponibles/no-disponibles.

**NCCAA, Diane :** La reunión de NCCAA en el Woodlake Inn en Sacramento fue todo un éxito, el panel de Servicios Generales el sábado por la mañana fue lo mejor. La 66va Conferencia Anual de Primavera se llevara a cabo los días 25-27 de Enero, Sharon A. estará compartiendo el Domingo por la mañana.

**H&I, Diane :** La Reunión General de Comité tuvo lugar el 14 de Octubre en Crescent City. El presupuesto para el 2013 fue aprobado, se le hicieron algunas correcciones al panfleto rosado. El nuevo método de ordenar y distribuir literatura nos esta ahorrando dinero.

**Comité de Literatura/GV - Tony :** Nick compartió sus experiencias en la celebración del 16 Aniversario de La Viña. Compartió su experiencia del reto de conseguir 200 nuevas suscripciones. El próximo mes haremos una presentación sobre “Feliz, Alegre y Libre”.

**(7a Tradition y Descanso) 1:55 to 2:10pm)**

## Negocios de Área

### Presentación de Negocios Nuevos:

Moción:

**“Que la Moción aprobada en la Reunión del Comité de Área en Mayo del 2011; que permite la opción de recibir Los Comentarios de CNCA vía correo electrónico [1105-1] sea anulada”.**— Comité Web.—

>>>>Se discutirá el mes próximo<<

### Negocios Viejos:

Moción:

**“Que CNCA provea dos traductores profesionales (Español/Ingles) en cada Asamblea de Verano, para evitar mas de 30 minutos de traducción ininterrumpida”.**— Comité de I&T

**Discusión:** El impacto de esta moción es variado. / Los traductores se cansan al estar traduciendo por tanto tiempo ininterrumpido, por eso estamos a favor de esta moción. // En las Reuniones de Área tenemos descansos, en los talleres de trabajo no hay descanso, y el estar traduciendo continuamente se vuelve muy pesado. // No queremos que los traductores se cansen de esta manera solo para ahorrarnos los costos de hotel // estamos hablando solamente para la Asamblea de Verano, correcto?. Respuesta: Si // tenemos 2 traductores en todas las Asambleas, este sería un tercero. Esencialmente estamos aumentando el número de traductores. // No estamos a favor de esto, nuestros traductores hacen la traducción aquí sin ningún descanso, creemos que también lo pueden hacer en las Asambleas. // Todo el trabajo que ustedes hacen por nuestra comunidad, ningún miembro de mi comunidad hace este servicio. Es bastante dinero. Estamos malgastando el dinero en esto. Les agradezco todo lo que hacen por nuestra comunidad, pero nuestra gente debe participar en este proceso, Yo les traduzco si ellos no entienden lo que se esta diciendo, sé que mi Ingles no es muy bueno, pero trato que ellos entiendan lo que se esta hablando. Gracias // estaremos pagando la misma cantidad por menos trabajo. // Esto no mejora mucho la situación // tenemos un contrato con esta gente, tienen el derecho de aceptarlo o rechazarlo. El costo de esto es incierto, tendremos que lidiar con esta situación cada año. // Esta moción fue aprobada por el Comité 40-60 // Si necesitamos tomar la acción lo haremos. // Los traductores profesionales están disponibles, me gusta como hacen su trabajo. // Si yo fuera bilingüe, haría este servicio. // Cuando yo llegue a CNCA comenzó a traducir desde mis primeros días, el pago era de \$50 al día. Les dije que no necesitaba el dinero, que era un servicio. Entre mas hacemos juntos, mas trabajamos unidos. Escuche que \$50 no son suficientes. No tenemos el dinero para pagar un intérprete más. // He estado escuchando hablar de esto por unos meses, yo colaboro con la traducción. A veces vengo acá solo a escuchar. // Es esta moción para que paguemos la misma cantidad que pagamos a los traductores profesionales. // La intención es que mas miembros participen, yo no soy bilingüe, creo que el problema es que dependemos mucho de voluntarios, y cuando ellos no se hacen presentes tenemos problemas. // Yo trate de traducir, pero no hice buen trabajo // cuando yo estaba traduciendo en el panel anterior no escuche mucha discusión sobre esto de la cantidad a pagar. Deberíamos hacer esto como un servicio, de buena voluntad, los miembros no deberíamos de pagar por esto. // Creo que sería mejor tener traductores miembros de AA primero y después traductores profesionales, cuando asistí a PRAASA no pude entender lo que el traductor estaba diciendo. // Calidad Profesional – el Comité tiene que decidir si quiere ser flexible en esta situación. // Entonces no estamos cuestionando la decisión de proveer traductores profesionales y que se les pague la misma cantidad, sino que estamos aumentando el numero de traductores? // Hay dinero en nuestro

presupuesto para cubrir gastos de viaje, luego reembolsamos al Distrito pero no es requisito el aceptar el dinero, es esto apropiado? // Siempre y cuando la moción aparezca en el libro, tenemos que cumplir con lo que ha sido aprobado, o tendríamos que remover estas mociones del libro. // Lo que esta pasando por mi mente es lo que escuche el mes pasado, de que los traductores a veces tienen que traducir por horas sin tomar ningún descanso, es este servicio realmente necesario? // La diferencia entre pago y voluntario? // CONTINUARA EL PROXIMO MES!

### Tópico de Discusión:

Consientes de los Comités Permanentes, nombrados, del Área: Sitio Web, Finanzas, Interpretación y Traducción. Tú no tienes que ser bilingüe para servir en el comité de interpretación. El coordinador verbal busca a intérpretes para llenar esos espacios como estos sean necesitados. No necesitas ser un técnico de equipo para pertenecer al comité de I y T. // Finanzas = Estar disponible o no disponible es la gran discusión – nosotros no sabemos nada acerca de las finanzas del área cuando por primera vez nos reunimos. Espero que todos aquellos disponibles se ofrezcan a servir. Comité del Sitio Web = Que es técnico y que es no técnico? Cosas cambian de mes a mes y el contenido de lo que va al Sitio Web? Como nos gustaría que luciera? Como manejamos los archivos? Muchas oportunidades. P? Cuando se reúne el comité? R. Actualmente se reúne acá, antes del ACM.; P. En el Panel pasado serví en el comité de finanzas y estuve absolutamente preocupado sobre el presupuesto y ahora no lo estoy. P. Cuales son los requisitos para servir en los comités? R. Pare los comités de I y T y Sitio Web no hay. Para el comité de finanzas si lo hay... tienes que ser un MCDC entrante o saliente o un ex delegado o delegado saliente // moción 1004-3 // P. nosotros inventamos todo esto y no tienes que saber lo que esta sucediendo para hacerte disponible.

### **Que Hay en Tu Mente?**

\$219 por ida y regreso a Boise // Suzanne les envía todo su amor. Doug G. dice que esta teniendo muy buen tiempo en la Conferencia de Servicio del Mundo y que invadieron a un grupo local y estos se abrumaron // Usemos a los Interpretes de los distritos para los Talleres - eso les ahorrara dinero // Absténganse de usar expresiones derogatorias tanto raciales como étnicas al micrófono // Necesitamos que hagan soliciten/licitación para Los Comentarios y The Comments de CNCA.

La reunión se cerro a las 3:30 PM con la “Declaración de la Responsabilidad”

Sometido con Amor y Gratitud  
Richard  
Secretario de Actas, Panel 61

Joint Committee Flyer

**CNCA 06**

California Northern Coastal Area

is having....

**A Joint Communication Meeting**

**Featuring:**

**Bridging the Gap (BTG)**

**Hospitals & Institutions Committee (H&I)**

**Public Information/Cooperation with the  
Professional Community (PI/CPC)**

**Saturday, November 24th**

**11 am – 12:30 pm**

**Petaluma Community Center**

**320 N. McDowell Boulevard**

**Petaluma**

Please come hear how your AA Committees continue to work together  
to carry the message to the still suffering alcoholic

**Please contact the BTG or PI/CPC chairs for more information via**

**[www.cnca06.org](http://www.cnca06.org)**

# Perdidas y Ganancias—Presupuestado vr. Actual

## Profit & Loss — Budget vs. Actual

8:39 AM  
11/6/2012  
Cash Basis

California Northern Coastal Area  
Profit & Loss Budget vs. Actual  
September 2012

	YEAR-TO-DATE		
	Jan-Sep 2012	Jan-Sep 2012 Budget	YTD (Jan - Sep) \$ (Under Budget) \$ Over Budget
<b>Ordinary Income/Expense</b>			
<b>Income</b>			
Group Contributions	56,025.49	56,250.00	(224.51)
District Contributions	3,841.53	4,500.00	(658.47)
Tradition 7, Area Committee	2,265.27	2,250.00	15.27
Assembly Contributions	6,272.00	6,600.00	(328.00)
H & I Archives Rent	500.00	500.00	0.00
CNCA Comments Subscriptions	12.00	50.00	(38.00)
Personal/Misc. Contributions			
AA Event Contribution	1,198.91	0.00	1,198.91
CNCA Motions Book	10.00	50.00	(40.00)
Personal/Misc. Contributions	702.04	2,624.00	(1,921.96)
Interest Income/Prudent Reserve	4.28	5.25	(0.97)
<b>Total Income</b>	<b>70,831.52</b>	<b>72,829.25</b>	<b>(1,997.73)</b>
<b>Expense</b>			
Total Delegate Expense	6,047.85	7,654.42	(1,606.57)
Total Officer Expense	18,913.29	20,330.01	(1,416.72)
<b>Committee Expense</b>			
Total Archives	5,674.60	6,493.02	(818.42)
Total Bridging The Gap	1,979.29	2,806.49	(827.20)
Total Finance Committee	713.62	815.20	(101.58)
Total PI/CPC	1,020.86	1,049.99	(29.13)
Total Interp. & Translation Cmte	121.52	1,264.00	(1,142.48)
Total CNCA Website	656.80	996.56	(339.76)
Total CNCA Comments	4,690.43	5,995.01	(1,304.58)
Total ACNC Comentarios	1,546.08	1,908.00	(361.92)
<b>Total Committee Expense</b>	<b>16,403.20</b>	<b>21,328.27</b>	<b>(4,925.07)</b>
<b>General Expense</b>			
Total Assembly Expenses	19,409.98	20,985.00	(1,575.02)
Total Area Committee Expense	9,053.99	9,529.52	(475.53)
Total General Service Conference	1,200.00	1,200.00	0.00
Total Insurance Expense	1,104.75	1,125.00	(20.25)
Total Tax Fees: Federal/State	25.00	35.00	(10.00)
Total Tax Return Preparation	0.00	0.00	0.00
Total Returned Check/Bank Fees	35.37	26.27	9.10
<b>Total General Expense</b>	<b>30,829.09</b>	<b>32,900.79</b>	<b>(2,071.70)</b>
<b>Total Expense</b>	<b>72,212.32</b>	<b>82,213.49</b>	<b>(10,001.17)</b>
Total Other Income (Refunds/Rebates)	349.44	0.00	349.44
<b>Net Income</b>	<b>(1,031.36)</b>	<b>(9,384.24)</b>	<b>8,352.88</b>

Bank Accounts: September 30, 2012  
Operating Account 6,271  
Prudent Reserve 8,887

# HOJA DE BALANCE

## Profit & Loss — Balance Sheet September, 2012

California Northern Coastal Area

### Balance Sheet

As of September 2012

	<u>Sep 30, 12</u>	<u>Sep 30, 11</u>
<b><u>ASSETS</u></b>		
<u>Current Assets</u>		
Checking/Savings		
B of A Checking	7,191.45	4,685.29
B of A Savings	8,887.07	6,351.89
Total Checking/Savings	<u>16,078.52</u>	<u>11,037.18</u>
<u>Accounts Receivable</u>		
Accounts Receivable	0.00	0.00
Total Accounts Receivable	<u>0.00</u>	<u>0.00</u>
<u>Other Current Assets</u>		
Assembly Deposits		
2013 Summer Assembly	140.00	0.00
2013 Pre-Conference Assembly	1,000.00	0.00
2013 Post-Conference Assembly	750.00	1,500.00
2012 Pre-Conference Assembly	0.00	1,175.00
2012 Election Assembly	3,856.25	600.00
2012 Summer Assembly	67.81	500.00
2011 Inventory Assembly	0.00	6,325.00
Total Assembly Deposits	<u>5,814.06</u>	<u>10,100.00</u>
Prepaid Insurance	245.54	237.20
1499 · Undeposited Funds	0.00	0.00
Total Other Current Assets	<u>6,059.60</u>	<u>10,337.20</u>
<b>TOTAL ASSETS</b>	<u><u>22,138.12</u></u>	<u><u>21,374.38</u></u>
<b><u>LIABILITIES &amp; EQUITY</u></b>		
<u>Equity</u>		
3900 · Operating Funds - Adjusted	14,282.48	4,811.40
Prudent Reserve	8,887.00	8,333.00
Net Income	(1,031.36)	8,229.98
Total Equity	<u>22,138.12</u>	<u>21,374.38</u>
<b>TOTAL LIABILITIES &amp; EQUITY</b>	<u><u>22,138.12</u></u>	<u><u>21,374.38</u></u>

# PRASSA 2013



**BOISE, IDAHO - MARCH 1st, 2nd, 3rd**

**Located at the beautiful**



**850 W. Front St. Boise, ID**

**Right in the heart of downtown Boise!**

boise | centre

PLEASE PRINT CLEARLY - One person per form Mail In/Online Registration due by February 21, 2013

FIRST NAME (ABOVE)										LAST NAME (ABOVE)																								
ADDRESS, STREET NUMBER, STREET, APT NO (ABOVE)																																		
CITY (ABOVE)										STATE					ZIP CODE																			
NAME AS SHOWN ON BADGE (ABOVE)										YES, I WOULD LIKE TO BE OF SERVICE																								
PHONE (ABOVE)										EMAIL																								
AA Al-Anon Alateen										Friend of AA/Al-Anon					Your Area #																			
AA Service Position (Check one box only) ?																																		
GSR					Alt-GSR					DCM					Alt-DCM					DCMC					Delegate					Alt-Delegate				
Past Delegate					Trustee					Past Trustee					Area Officer Comm. Member. (specify)																			
Intergroup (Specify)										District Home Group position (specify)																								
Other (Specify)																																		
Al-Anon Service Position (Check One Box Only) ?																																		
GR					Alt-GR					DR					Alt-DR					Delegate					Past-Delegate									
Area Coordinator/Chair										Other (Specify)																								

**SPECIAL REQUESTS (Deadline is February 21st 2013)**

I require Spanish Interpretation

I request literature and agenda in Spanish

I require American Sign Language Interpretation

Accessibility/Dietary Requests (Specify)

Make Checks Payable to: PRAASA 2013  
 Mail Registration to: PRAASA 2013  
 PO BOX 140132  
 Boise, ID 83714-0132

EVENT	FEES	TOTAL
Registration	\$28	
Al-Anon Speaker Lunch	\$29	
Al-Anon Speaker Lunch - Vegetarian	\$29	
Fellowship Lunch (no speaker)	\$22	
Fellowship Lunch - Vegetarian	\$22	
Past Delegate Only - Lunch	\$29	
Past Delegate Only - Lunch Veg	\$29	
Delegate Only - Lunch	\$29	
Delegate Only - Lunch Veg	\$29	
Banquet - Idaho Trout	\$43	
Banquet - Prime Rib	\$43	
Banquet - Vegetarian	\$43	
<b>TOTAL</b>		<b>\$</b>

\*Meals Subject To Availability/Gratuity included

**HOTEL INFORMATION**  
 (Must mention PRAASA when booking)

**Grove Hotel - 245 S. Capitol Blvd., Boise**  
 (see PRAASA website for info) on-site  
**(208) 333-8000**



Hampton Inn & Suites Boise-Downtown  
 495 S. Capitol Blvd., Boise  
 (see PRAASA website for info) 23 miles  
 (208) 331-1900



Owyhee Plaza Hotel - 1109 W. Main St., Boise  
 (see PRAASA website for info) 34 miles  
 (208) 343-4611



Safari Inn - 1070 W. Grove St., Boise  
 (see PRAASA website for info) 16 miles  
 (208) 344-6556



Hotel 43 - 981 Grove St., Boise  
 (see PRAASA website for info) 11 miles  
 (800) 243-4622

**PRAASA 2013 CONTACT INFORMATION**

Position	Name	Email
Chair	David E.	chair@praasa.org
Co-Chair	Tony T.	co-chair@praasa.org
Registration	Janice Mc	registration@praasa.org
Program	Candice C.	program@praasa.org
Translation	Madeleine P.	translation@praasa.org
Al-Anon	Tina N.	al-anon@praasa.org
Treasurer	Teri K.	treasurer@praasa.org
Special Needs	Janet H.	greeter@praasa.org

Points of interest/activities visit:  
 The Boise Convention & Visitors Bureau

**www.boise.org**

**ONLINE REGISTRATION - www.praasa.org**

## ANUNCIO IMPORTANTE

**Por Favor Tomar Nota;**

**Nuestra reunión del Comité de Área, se llevara a cabo el tercer sábado de Diciembre (Sábado 15).**

**Recuerda traer tu radio FM a todos los eventos de CNCA**

### CALENDARIO DE CNCA

2012 –Panel 61	June 22—Area Committee Mtg
Nov. 3 Election Assembly, Cloverdale, CA (H. Districts 12 & 18) 24—Area Committee Mtg	July 27—Area Committee Mtg August 10—Summer Assembly, Crescent City (H. by District 24— Area Committee Mtg
Dec. 15 Area Committee Mtg	Sept 28—Area Committee Mtg October 26—Area Committee Mtg
<u>2013—Panel 63</u>	Nov 23—Area Committee Mtg Dic 21— Area Committee Mtg
January 26—Area Committee Mtg	
February 23—Area Committee Mtg	
March 1, 2, 3—PRAASA, Boise, Idaho 23—Area Committee Mtg	
April 6&7—Pre conference Assembly, Antioch (H. by District 08) 21-27, General Service Conf, NY 27—Area Committee Mtg	
May 18 Post Confer Assembly 25—Area Committee Mtg	

**COMITÉ DE AREA**

**Licitación de Asambleas:**

**Moción Interna:**

**Guías:**

**Presentación de Negocios Nuevos:**

**Negocios Viejos en la Reunión del Comité del Área:**

*“Que CNCA provea dos traductores profesionales (Español/Ingles) en cada Asamblea de Verano, para evitar mas de 30 minutos de traducción ininterrumpida”.—*

Comité de I&T

**Negocios Nuevos en el Comité de Área:**

*“Que la Moción aprobada en la Reunión del Comité de Área en Mayo del 2011; que permite la opción de recibir Los Comentarios de CNCA vía correo electrónico [1105-1] sea anulada”.—* Comité Web.—

**Tópicos de Discusión:**

**Mociones de la Asamblea de Área**

**Presentación de Negocios Nuevos en la Asamblea del Área**

*“Que CNCA cese la producción, copia y envió postal de las versiones de Los Comentarios/Comments; excepto cuando estos sean solicitados de manera individual. Comité del Sitio Web*

**Negocios Viejos en la Asamblea:**

*“Que los viajes de los Oficiales del Área a cada Distritos sean limitados a dos veces por año, a menos que estos sean solicitados por el distrito” –* Distrito 07; Norte de Alameda

**Negocios Nuevo en la Asamblea de Área.**

## REUNION DE COMPARTIMIENTO DE MDCs

SESION DE COMPARTIMIENTO MCD  
27 DE OCTUBRE DEL 2012  
Evelyn Olisav Distrito 90

Pasando la voz

Cuando recién se me introdujo al servicio general, fui invitada a unirme a otro RSG en una reunión de distrito para aprender todo lo que es ser un Representante de Servicio General. Esa noche regrese a casa como una de las nuevas RSGs para el Distrito 90.

No recuerdo haber escuchado que la personas necesitaban estar calificadas. Tampoco escuche palabras como curriculum vitae o buenos oradores.

Lo que escuche fue, ¿estas disponible? Lo que aprendí fue el leer mi manual de servicio general y seguir lo que estaba en la descripción. Asistir a las reuniones de distrito y a las reuniones de área seria una mejor idea, luego regresar a mi grupo de base y anunciar lo que había escuchado en esas reuniones y conseguir la conciencia del grupo si había que votar sobre algo.

Cuando fui un MCD, aprendí nuevamente que mi papel es asistir a las reuniones del Distrito 90 y área pero esta vez era llevar la información a los RSGs para que ellos pudieran llevar la información a sus grupos de base para que votaran o simplemente lo discutieran. Debo haber estado escuchando o por lo menos siguiendo el ejemplo porque me encontré pidiéndole a alguien que fuera mi PADRINO/MADRINA de servicio al mismo tiempo que hacia lo que otros estaban haciendo.

Lo que he aprendido en Servicio General es que si yo quiero que la gente escuche lo que yo tengo que decir tengo que hablar claramente, con convicción y madurez. Si yo quiero que alguien haga seguimiento, tengo que estar dispuesta a soltarlo.

Como una SERVANT a AA y mientras asisto a reuniones y anuncio que estamos buscando miembros disponibles para el servicio general, tengo que preguntarme si lo estoy haciendo en el espíritu de la rotación y pasándolo al próximo alcohólico disponible o si estoy buscando una persona que me haga ver bien en lo que le paso mi compromiso del servicio al siguiente alcohólico?

También hay algunos compromisos CHAIR en el distrito y área AA donde miembros de AA no solo están hablando con el alcohólico en lucha y su familia pero también con hospitales e instituciones compartiendo el mensaje de alcohólicos anónimos, así que cuando me hago disponible me tengo que preguntar ¿Puedo y estoy disponible para hablar profesionalmente para que nos tomen en serio o debo hacerme a un lado y permitir que otro lo haga que puede y esta disponible?

Para cerrar, también me tengo que preguntar si estoy dispuesta a estar disponible como una madrina de servicio si y cuando me lo pidan.

## FECHAS DE LAS ASAMBLEAS

### PANEL 63—FECHAS DE LAS ASAMBLEAS

#### **Asamblea Pre-conferencia**

Abril 6 –7; Contra Costa Fairgrounds  
1201 West 10th St, Antioch, California

#### **2013 Asamblea Post Conferencia**

Mayo 18; Robert Livermore Comm. Center  
4444 E. Ave. Livermore, CA  
Anfitriones, Distrito 70

#### **2013 \_ Asamblea de Verano**

Agosto 10; Del Norte Fairgrounds  
421 Hwy 101 North, Crescent City, CA

Anfitriones, Distrito 15

**2013 \_Asamblea de Otoño**  
**Noviembre 2 o Noviembre 9**

**2014 \_ Asamblea Pre-conferencia**  
**Abril 5-6 o Abril 12—13**

**2014 \_ Asamblea Post-conferencia**  
**Mayo 10 o Mayo 17**

**2014 –Asamblea de Verano**  
**Agosto 2 o Agosto 9**

## AA Grapevine / La Viña Subscription Information

### Grapevine/La Viña Subscription Form

Please send \_\_\_\_\_ Grapevine/La Viña  
copies for \_\_\_\_\_ years

Mail to \_\_\_\_\_

Street/PO Box \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

Mail this form & check or money order payable to:

**The Grapevine**  
PO Box 16867  
North Hollywood, CA 91615-6867

**La Viña**  
PO Box 15635  
North Hollywood, CA 91615-5635

### AA Grapevine US Rate

1 Year : \$27.00

2 Years: \$51.00

Mail check or money order payable to:

**The Grapevine**

### La Viña– Spanish Magazine

1 Year (6 Issues)

Within US \$12.00      Outside US \$14.00

2 Years (12 Issues)

Within US \$22.00      Outside US \$26.00

Mail check or money order payable to:

**La Viña**

## CNCA Comments / Comentarios de ACNC Subscription Information

**CNCA Comments Editor**  
Scott

[cnca.comments@gmail.com](mailto:cnca.comments@gmail.com)

**CNCA Comments Advisor**  
Richard

[cncasec@sonic.net](mailto:cncasec@sonic.net)

**CNCA Comentarios Editor**  
Juan

[altanero@hotmail.com](mailto:altanero@hotmail.com)

**CNCA Comentarios Advisor**  
Agustin  
[ac.p61@cnca06.org](mailto:ac.p61@cnca06.org)

Si tu no estas recibiendo **Los Comentarios** o tienes alguna pregunta a cerca de tu suscripción, por favor contacta al Registrador de tu Distrito.

### CNCA Comments Subscription Form

For a one-year subscription, make a \$6.00 check or money order payable to "CNCA" and mail it with this form to:

**CNCA Comments**  
PO Box 884222  
San Francisco, CA 94188-4222

Mail to \_\_\_\_\_

Street/PO Box \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

English \_\_\_\_\_ Español \_\_\_\_\_  
(please indicate which language you prefer)

# OFICIALES DEL AREA PANEL 61 & INFORMACION DEL AREA

## Delegado

Ken

delegate.p61@cnca06.org

## Alterno Delegado

Padee

altdelegate.p61@cnca06.org

## Coordinador

Jeff

chair.p61@cnca06.org

## Tesorera

Stacy

treasurer.p61@cnca06.org

## Registrador

Raymundo

registrar.p61@cnca06.org

## Secretario de Actas

Richard

secretary.p61@cnca06.org

## Coordinador de las Asambleas

Agustin

ac.p61@cnca06.org

## Coordinador Literature/Grapevine

Carlton

Litgv.p61@cnca06.org

## Pacific Regional Trustee

Rod

rbbetone@aol.com

## General Service Office

P.O. Box 459

Grand Central Station

New York, NY 10163

212-870-3400

www.aa.org

## CNCA

PO Box 884222

San Francisco, CA. 94188-4222

www.cnca06.org

## Reuniones de Comités Permanentes y Sesiones de Compartimiento de CNCA

Se llevan acabo los 4th Sábados de cada mes. Sesión de compartimiento de los MCDs a las 10:00 a.m

**Archivos** se reúne 11:00 AM. Para mas información contactar Cynthia achiveschair.p61@cnca06.org. Los archivos de CNCA esta localizado en 193 Mayhew Way, Walnut Creek CA 94597-2065.

- **Uniendo las Orillas** se reúne a las 11:00 AM. Para mas información contactar a Mary. at: btg-chair.p61@cnca06.org.

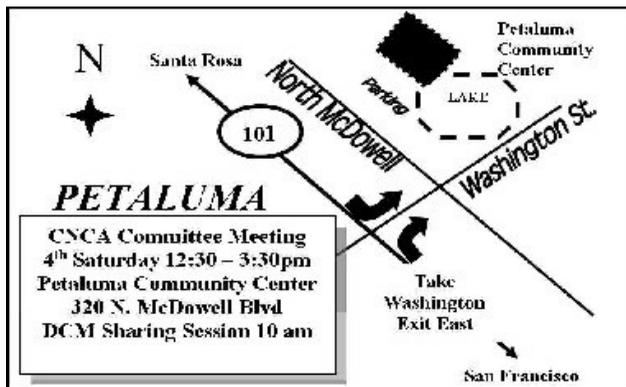
- **Información Publica-Cooperación con la Comunidad Profesional** a las 11:00 AM. Para mas información contactar : Padee at altdelegate.p61@cnca06.org.

- **Reunión de compartimiento de los MCDs** se reúnen a las 10:00 AM en el Crafts Room.

- **Comité del Sitio Web:** se reúne a las 11:00 AM. Para mas información al webcom.p61@cnca06.org.

- **Comité de Interpretación & Traducción:** se reúne a las. Para mas información, contactar : translation.061@cnca06.org.

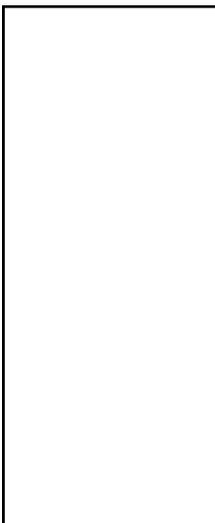
- **Grapenine / La Viña / Literatura** se reúne a las 10:00 AM www.aagrapevine.org



California Northern Coastal Area  
P.O. Box 884222  
San Francisco, CA 94188-4222

*RETURN SERVICE REQUESTED*

NONPROFIT ORGANIZATION  
US POSTAGE PAID  
FELTON, CA  
PERMIT No. 7



# COMENTARIOS CNCA